

مبانی طب داخلی سسیل

ویرایش هفتم - ۲۰۰۷

آندرولی - کارپنتر - گریگز - بنجامین

بیماری‌های خون و سرطان

با مقدمه و تحت نظارت

دکتر زهره علوم‌ی یزدی

استاد بیماری‌های خون و سرطان دانشگاه علوم پزشکی تهران

ترجمه

دکتر مهرداد جعفری

ویراستار

دکتر محمد آیتی فیروزآبادی

به نام خدا

بیماریهای خونی علاوه بر آنکه سهم قابل توجهی در مرگ و میر انسانهای این دیار دارند، بخشی از طب را نیز تشکیل می‌دهند که با تشخیص به موقع و مداخله کمتر، طبیب قادر خواهد بود تا کار مثبتی را برای بیماران انجام دهد.

مبانی طب داخلی سسیل (بیماریهای هماتولوژی و انکولوژی) کتاب جامعی است که در زمینه بیماریهای هماتولوژیک پاسخگوی نیاز دانشجویان پزشکی، پزشکان عمومی و دستیاران بویژه هنگام برخورد با بیماران در بخش و درمانگاه می‌باشد.

بدون شک ترجمه کتاب مبانی طب داخلی سسیل (بیماریهای هماتولوژی و انکولوژی) که بوسیله همکاران، آقایان دکتر جعفری و آیتی‌فیروزآبادی انجام شده، یادگیری آن مطالب را آسان‌تر می‌کند، اما این امر نباید فراگیران رشته پزشکی را از خواندن و مطالعه متون انگلیسی بی‌نیاز کند. همکاران عزیز با زحمت و دقت کافی مبادرت به ترجمه این کتاب نموده‌اند. امیدوارم این ترجمه مورد استفاده فراگیران همه گروه‌های پزشکی قرار گیرد، چون سعی بر آن بوده که متون آن سلیس و روان ترجمه شده و در عین رعایت امانت، منسجم نیز باشد. هر چند با تلاشی مضاعف سعی شده تا خالی از اشکال باشد، ممکن است به این خواسته دست نیافته باشیم، لذا امیدوارم با راهنمایی‌های خود ما را در گامهای بعدی استوارتر سازید.

«با امید مفید بودن تلاش ما در جهت اعتلای سطح علمی جامعه پزشکی»

دکتر زهره علوم‌پزدی

استادیار گروه کودکان دانشگاه علوم پزشکی تهران

مقدمه

استاد

به نام یزدان پاک

سطوری که از برابر دیدگان خواننده محترم می‌گذرند، دو فصل هماتولوژی و آنکولوژی از کتاب بسیار بالارزش میبانی طب داخلی سسیل چاپ سال ۲۰۰۲ میلادی است که به فارسی برگردانده شده است. اگرچه زبان فارسی یکی از شیرین‌ترین و منسجم‌ترین ابزارهای گویشی انسان در روی این کره خاکی است، لیکن به دلیل نداشتن یک ذخیره واژه‌ای (vocabulary) علمی مستقل، به خصوص در باب متون پزشکی (که شاید یا بیشتر به دلیل کاهلی ارباب ادب بوده، و با ضرورت آن تاکنون به طور جدی احساس نشده است) همواره برگردان متون به خصوص بسیار غنی و تخصصی به فارسی را مشکل و در عین حال توأم با ظرافت بسیار نموده است. با این همه هیچگاه نمی‌توان کتمان نمود که خواندن هر متنی به زبان مادری برای خواننده، علاوه بر جذابیت و سرعت بیشتر، سبب درک و قراگیری بهتر مفاهیم موجود در آن هم خواهد بود. انگیزه ترجمه متون پزشکی برای استفاده دست‌اندرکاران این حرفه مقدس، شاید از آغاز هم با همین قصد و نیت خیر انجام شده باشد و البته هدف این قلم هم انشاءالله همین است.

از صاحبان معرفت و اساتید بزرگوار انتظار می‌رود از راهنمایی‌ها و نکته‌بایی‌های خود، بنده را بی‌نصیب ن سازند.

دکتر مهرداد جعفری

پاییز ۱۳۸۶

مقدمه

مترجم

بخش هشتم - بیماری‌های خون	۵۳۷
فصل ۴۶ - خون‌سازی و نارسایی خون‌سازی	۵۳۸
فصل ۴۷ - اختلالات کلونال سلول بنیادی خون‌ساز	۵۴۷
فصل ۴۸ - اختلالات گلبول‌های قرمز	۵۶۶
فصل ۴۹ - اختلالات بالینی نوتروفیل‌ها	۵۸۳
فصل ۵۰ - اختلالات لنفوسیت‌ها	۵۹۰
فصل ۵۱ - هموستاز طبیعی	۶۰۹
فصل ۵۲ - اختلالات هموستاز - خون‌ریزی	۶۲۰
فصل ۵۳ - اختلالات هموستاز: ترومبوز	۶۴۱
بخش نهم - بیماری‌های سرطان	۶۵۳
فصل ۵۴ - بیولوژی و عوامل اتیولوژیک سرطان	۶۵۴
فصل ۵۵ - اپیدمیولوژی و پیشگیری سرطان	۶۶۰
فصل ۵۶ - تومورهای توپر	۶۶۵
فصل ۵۷ - عوارض سرطان و درمان سرطان	۶۸۱
فصل ۵۸ - اصول درمان سرطان	۶۸۶